

Establishment of Board

Mise en place

Board established

99. (1) There is hereby established a board to be known as the Mackenzie Valley Land and Water Board.

99. (1) Est constitué l'Office des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie.

Constitution

Regional panels

(2) On the coming into force of this Part, a board established for a settlement area by Part III continues as a regional panel of the Board under the same name and its members become members of the Board.

(2) Tout office constitué en application de la partie III devient, à l'entrée en vigueur de la présente partie, une formation régionale de l'Office. Il conserve sa dénomination et ses membres deviennent de plein droit membres de l'Office.

Formations régionales

Applicable provisions

(3) The provisions of Part I respecting the appointment and tenure of members of a board and respecting the chairperson of a board, and the provisions of Part III respecting the quorum of a board and its main office, continue to apply to a regional panel.

(3) Il est entendu que les dispositions de la partie I concernant la nomination des membres, leur mandat et la présidence et celles de la partie III concernant le quorum et le siège continuent de s'appliquer à la formation régionale.

Dispositions applicables

Composition

(4) In addition to the members of the regional panels referred to in subsection (2) and a chairperson, the Board shall, subject to subsection 108(7), consist of

(4) Outre les membres visés au paragraphe (2), l'Office est, sous réserve du paragraphe 108(7), composé d'un président et des autres membres suivants :

Composition

(a) three members appointed following consultation by the federal Minister with the first nations;

a) trois membres nommés après consultation, par le ministre fédéral, des premières nations;

(b) one member appointed on the nomination of the territorial Minister; and

b) un membre nommé sur la proposition du ministre territorial;

(c) two other members.

c) deux autres membres.

Annual meeting

100. The Board shall hold at least one plenary meeting in each year.

100. L'Office tient au moins une réunion plénière par année

Réunion annuelle

Main office

101. The main office of the Board shall be at Yellowknife or at such other place in the Mackenzie Valley as is designated by the Governor in Council.

101. Le siège de l'Office est fixé à Yellowknife ou en tout autre lieu de la vallée du Mackenzie que détermine le gouverneur en conseil.

Siège

Mandate of Board

Mission de l'Office

Jurisdiction — Board

102. (1) The Board has jurisdiction in respect of all uses of land or waters or deposits of waste in the Mackenzie Valley for which a permit is required under Part III or a licence is required under the Northwest Territories Waters Act, and for that purpose the Board has the powers and duties of a board established under Part III, other than powers under sections 78 and 79, as if a reference in that Part to a settlement area were a reference to the Mackenzie Valley.

102. (1) L'Office a compétence en ce qui touche toute forme d'utilisation des terres ou des eaux ou de dépôt de déchets réalisée dans la vallée du Mackenzie pour laquelle un permis est nécessaire sous le régime de la partie III ou aux termes de la Loi sur les eaux des Territoires du Nord-Ouest. Il exerce à cet égard les attributions conférées aux offices constitués en vertu de cette partie — exception faite toutefois des articles 78 et 79 —, la mention de la région désignée, dans les dispositions pertinentes de cette partie, valant mention de la vallée du Mackenzie.

Compétence : Office